

## SOBRE LAS LAPIDAS FUNERARIAS ROMANAS

*Jesús Blasco Aguilar (Cura de Caudiel)*

### Un Poco de Historia

Todos sabíamos que en una de las eras que hay junto al cementerio viejo había una piedra con letras romanas. Pero allí estaba abandonada, con la cara inscrita expuesta a la erosión atmosférica lo que ha producido el consiguiente desgaste de las letras. Hace unos años, sorprendidos de que alguien había picado la piedra junto a las mismas letras, mi hermano y yo intentamos protegerla dándole la vuelta, de manera que la cara inscrita quedara contra el suelo. Y al iniciar las obras de repristinación de los nobles muros de la iglesia, pensamos que éste sería el lugar adecuado para guardar la lápida, estando a la vez expuesta a los estudiosos.

El 9 de septiembre de 1975, el mismo día en que acabábamos de colocarla sobre una ménsula de piedra, en el lugar que hoy ocupa, nos vimos gratamente sorprendidos por la visita del Profesor Dr. G. Algöldy, de la Universidad de Heidelberg (Alemania); y de Heinhardt, especialista en estos temas, de la Universidad de Tübingen (Alemania), quienes, acompañados por el Dr. G. Pereira Menaut, Catedrático del Laboratorio de Arqueología de la Facultad de Filosofía y Letras, de Valencia, venían ex profeso a Caudiel a comprobar la existencia de tres lápidas funerarias y proceder a su lectura y estudio.

Fácil les fue encontrar la lápida mayor, pues, cuando la estaban buscando en las eras, alguien les indicó que acababan de llevarla a la puerta de la iglesia. Aquí, después de examinarla detenidamente, tomar escrupulosamente toda clase de medidas y hacer varias fotografías de ella, el Dr. Algöldy descifró la inscripción.

Más difícil fue dar con las otras dos lápidas. Nadie daba razón de ellas. Alguien las había visto "cuando trabajaban en Regiones Devastadas". Otro dijo que "piedras de esas, con letras, las habían echado en los cimientos de la torre". Preguntados los miembros de la Corporación Municipal, así como otros que lo fueron anteriormente y el propio alguacil, nadie las había visto.

Sin embargo, insistían los profesores en buscarlas incluso en los zarzales que hay detrás de la plaza Nueva, pues sabían con certeza que habían sido examinadas por otros estudiosos en el año 1955 y había referencia escrita de que esas lápidas "procedían de la antigua iglesia de Caudiel, convertida hoy en plaza".

Ante esa insistencia e interés pensé que podrían, quizá encontrarse olvidadas en los bajos del Ayuntamiento viejo... Fue entonces el alguacil quien dio la pista: "En el retén, creo, que hay unas piedras en las que se sentaba el sereno... Quizá puedan ser ésas...".

Efectivamente, allí estaban las dos lápidas, arrinconadas. La alegría de los doctores fue grande, en contraste con la indiferencia de los presentes. Hicieron fotos, tomaron medidas, y el Dr. Algöldy descifró la inscripción.

Al día siguiente, ambas lápidas eran colocadas también en el pórtico de la iglesia.

### Importancia

El que se conserven estas tres lápidas funerarias, encontradas en nuestro término, tiene mucha importancia, no sólo para los estudiosos de Arqueología, sino para la historia de Caudiel; pues, según los mencionados doctores, las lápidas tienen aproximadamente veinte siglos de existencia, porque son, con toda probabilidad, de la época que va entre más o menos 60 años antes de Cristo y 130 después de Cristo.

Esto quiere decir que Caudiel tenía, por entonces, una población de cierta importancia (solamente se ponían lápidas funerarias a personas de alguna categoría). Pero la población actual no es heredera directa de aquélla. Entonces no había una ciudad, sino una gran alquería o conjunto de alquerías junto a la "vía romana" que atravesaba nuestro término; testigo es aún la "piedra de los letreros", en la que estaba marcada la distancia que la separaba de otras piedras miliare que están en el camino de Gaibiel, antigua calzada romana.



## Descripción y Lectura de las Lápidas

### LECTURA

Vamos a copiar, primero, la inscripción tal y como aparece actualmente; a su derecha pondremos la transcripción correspondiente a cada línea de las lápidas; y debajo la traducción. Repetimos que la lectura es del Profesor Dr. G. Algödy.

Advertimos que los paréntesis ( ) desarrollan abreviaturas. No hay nada de suposición. Todo está claro. Los corchetes [ ] quieren decir

que lo que está dentro de ellos es una suposición, aunque está muy fundada y casi no admite dudas, en el estado actual de la investigación. Lo que está entre paréntesis o corchetes puede ser reconstruido por los investigadores, aunque no se ve en la piedra.

Los guiones --- como en la lápida de la izquierda, significan que no se puede reconstruir lo que falta.

#### LAPIDA CENTRAL

Descripción.- Piedra rectangular (0,75x0,54x0,20), dividida la superficie inscrita en dos partes por una moldura de tres estrías, con una inscripción en cada una de aquéllas. Es de caliza de color gris pálido, con vetas amarillas. Le falta un fragmento longitudinal a la izquierda, que mutila todos los renglones de la primera inscripción, y un trozo de la superficie inscrita en la segunda, rebajado en sección rectangular ex profeso para ulterior utilización de la piedra -probablemente para soporte de alguna puerta de pajar-, con lo que se mutilan los renglones de la segunda inscripción por su parte central a partir del primero. Las letras ocupan en el primer epitafio una superficie de 0,21x0,36; miden de 0,035 a 0,04 y las separa una interlineación de 0,025 entre renglones 3-4 y de 0,005 en los restantes. Son capitales de trazo irregular y flojo. En el segundo epitafio ocupan un área de 0,28x0,36 y son más pequeñas: 0,025.

Lectura:		Reconstrucción:	
NTIVS.IV	L.Q.	[L(ucius) Qui]ntius Lu-	L(ucius) Q(uintius)
AN LXXX	LVP	[pus]an (orum) LXXX	Lup[us an (orum) ---]
S.EST	H.	[h(ic)]s(itus) e(st).	h(ic) [s(itus) e (st)].
VDI.A		[Cla]udia	
ATILLA		[Gr]atilla	
LXXX		[an](orum) LXXX	
S.E.		[h(ic)]s(ita) e (st).	

#### Traducción:

Aquí está enterrado Lucio Quinto Lupo, de 80 años de edad.

Aquí está enterrada Claudia Gratilla, de 80 años de edad.

Aquí está enterrado Lucio Quinto Lupo, de --- años.

**LAPIDA DE LA IZQUIERDA**
**Descripción:**

Estela fragmentada (0,5\*0,52\*0,25) de caliza color gris muy oscuro, con un epitafio para un difunto y su madre, incompleto por el lado izquierdo. La cara inscrita, alisada y enmarcada por una moldura, con un margen inferior de 0,06 y uno derecho mínimo de 0,02. Interlineación de 0,02 a 0,01; letras capitales bien trazadas, de 0,050 renglones 1-2 y de 0,04 en los restantes. Interpunción correcta.

**Lectura:**

ANVS  
XIII.H.S.E.  
MATER.FAB.LIB.  
AN.XXX.H.S.E.

**Reconstrucción:**

---Janus  
[an(orum)] XIII, h(ic) s(itus) e (st)  
Mater Fab(ii) Lib(erta)  
an(orum) XXX, h(ic) s(ita) e(st)

**Traducción:**

Aquí está enterrado ---, de 14 años de edad, y su madre, de 30 años, que fue esclava de Fabio.


**LAPIDA DE LA DERECHA**
**Descripción:**

Fragmento de lápida rectangular, del mismo material que la anterior. La cara de la inscripción fue alisada; de las restantes sólo se conserva la derecha, allanada. El margen superior es de 0,08; la interlineación de 0,15. Letras capitales correctas, bien grabadas. Las del último renglón no aparecen más que en su parte superior, pero son seguras.

**Lectura:**

QVIN.SU  
RVLAN.X  
H.S.E.

**Reconstrucción:**

Quin(tia) Su-  
rula an(orum) X  
h(ic) s(ita) e(st)

**Traducción:**

Aquí está enterrada Quintia Surula, de 10 años de edad.